

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر .

امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون محمدرضا
افندی نامنه مراجعت
اولئیدر درج اولئیمان
اوراق اعاده اولئماز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هرکون آچقندر .

سَرَسَمَه مَمْلُوكَة
م ۱۳۰۷

سُرَاطُ انْتِزَا

ولایاتده ودر سعادته محل
اقامتلینه کوندرك اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایانی ۴۰
غروشدر اداره خانه دن
التمق اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایانی ۳۰ غروشدر .
آبونه لر سنه ابتدا سنندن
یعنی الی اوخچی نومرو دن
اعتباراً برسنه لك ویا خود
الی ایلقی اوله رق قید
اولنور .

مقالات علمیة و فنیة نك واسطه انتشاری ، كلزار اربانك نجليله آنا بر

Directeur Mehmed Riza

مربی : محمد رضا

نومرو ۶۳

سر محرری : توفیق

نسخه سی ♦ ۵ پاره در

مُتَنَوَكْتِه

يارم التون

مايه

ارتق حالك بوندن صكره اله جنى
صورت بجه معلوم ايدى . محم ايله دكانجى
بلكه يارم ساعدن فضله برمت — بازارقندن
زياده منازعه يي آكدير برطرزده — چكه
چالاقار .. بن صيام حاليه برابر شو
ازدحامك و آردى آرمى كيسمك بيامان
اومزعج كورولديك تاثير طاقت سوزيله بر
حاله كيرميشيدمكه — فائده يي اولسون
اولسون — بازارلغه قارشى ، بر ايكي
سوزله رفيقه يارم ايتك ايستمكه برابر
بردرو موفق اوله ميوردم . نه قدر غيرت
ايتدم سويلديكم سوزلر اغز مدن هب
روحسز ، روحسز دو كيليوردي بنندن
بشقه كيسمكه قولاغنه كيرميوردي ..
ناچار ايشه قارشى قندن صرف نظر ايتدم .
اغير ، مؤثر اوغولتيرله باتلامق دره جه سنه
كلان باشى اللرماله صيقتشديروب تحفيق
اضطرابه جالبيوردم . نهايت محم
براكي دفعه دكاندن طيشارى فيرلامق ،
قان تر ايچنده قالمق صورتيه احراز موفقيت
ايدى . كيسه يي چقاروب اليسه بدلى
تسويه ايديسيوردي . نزدنده لزومى قدر
يارمى چيغمامشدى . بنندن برليرا ايستدى .
در حال كيسه يي آيدم ايستديكي ياره يي
ارامقده ايكن ، ياني باشعزده بزدن اول
باشلاقلرى بازارلغى هنوز بترميان ترياكي ،
حديد برمشترى — اوصرده بسون جاني
صيقامش اولمليدركه — دكاندن اغزامق
عزم قطيئسيه و برشدت فوق العاده ايله
بكا بر اوموز چارديكه اوچ درت خطوه
قدر سوروكلاندن صكره بويلي بوشنه
اوزاتيو برشم .. كوزلرمدن بر قاچ دامله
صيچاق صا آقيدهرق بردن قالمدم . او قوجه
آدم جعلى بر اعتذار يسه ايتدن چيقوب

كيتدى ! نه ديشور ؟ بر انسان كه افعال
ذميغه سندن طولاني وجدانا هيچ بر
اضطراب حس ايتيور .. ارتق بوكا بشقه
لرنيك سويليه چكي سوزلر نصل تاثير
ايدميليور . لاحول كوبان اولمقندن بشقه
نه چاره وار .. بن شو حاله كيرنجيه بزم
كيسمكه نه اولديني اكلاشيلور دكلگي ؟ اوده
بنندن برايكى خطوه دها اوزاقتره فيرلامش !
شوقدركه محتويانندن اثر ييله قالمش ؟ هيسى
زمننده اير و اير و برر نقطه طومشيلر !
آراندى ، طاراندى بياريم ايران بشقه يي
بولنه بيلدى . شويارم ايرايه برضربه بكونلوك
بكا كافي ايدى .. بو صروده دكانده بزدن
بشقه برقادين ايله اون اوچ اون درت ياننده
قدر براوغلندن ماعدا كيسه قالماشيدى .
بارملر ده چو جفك بولنديني جهته
فيرلامشيدى . برقه يي ده چو جق طوبولا
مشيدى . رفيقم يوشاچه ديديكه : شو
چو جفك حالى بكا شه و بريور . بولنه ميان
يارم التون ظن ايدركه جيئه كيرمشدر .
واقعا چو جفده خانقانه برتلاش اثرى
كوريلبوردي . فقط بويله برظن ايله اوستنى
ارامقه قالميشق ، بلكه ده والده سندن بر
ايكجي ضربيه اغزامنى انتاج ايدم چكدي .
اتك ايچون يارزودن واز كچرك بر آن
اول اورادن صاوشمق دها يي اوله جفنى
دوستمه اكلا تدم . چو جفه ، والده سنه ،
دقلى برعطف نظر ايدركه دكاندن چيقدق .
وقت ده كچمش اولديغندن طوغر بجه خانه
لرئمه عودت ايلدك . ارمدن برخيل زمان
مرور ايتشيدى . شوقدركه بوجمه نه زمان
تلاق ايتدك ايسه — ارقه سنده اومعهود
اليسه بولنديفچون — برر معيندار تبسم
ايله بووقمه . مضحك يي يكدركيتمزه افهام
ايلر ايلك . بوجته شو عادى وقعه يي حالا
فراموش ايله مامشيدك .

بركون قربان يارامسندن برهفته قدر
صكره ايدى . ايركجه اوه عودت ايديبور
ايدم . بازيدن كچركن برقادين محترز ،
متردد برطور ايله بكا يافلاشدى . بويله بر
طاقم قادينسلره هروقت شوراده بوراده ،

وعلى الاكثر كوبرى جوارنده تصادف
اولهوركه جعلى بر حجاب ، بارد برادا ايله
يا بركا كوبرى ياره سى ، يا اسكنداره كچه جك
وابور ياره سى ايستلر . ايشته بوقاديني ده
او كروهدن فرض ايتدم . اويله نغمه ل
ديكه مكدن ايسه بر اونلق ايله قورتلوق
دها اوهون اوله جفندن در حال بر اونلق
اراشديرمقه قويسلدم . تخميتنمده خطا
ايتشم ! قادين بر صفوت بيسان ، بر جدى
حجاب ايله سوزه باشلاوب ديديكه :

رمضان ايچنده ، محم پاشا باشنده
برارقداشكز ايله برابر البه آليور ايديكز
خاطر يكز ده مى ؟ بن ده اوغلم ايله برابر
اودكانده ايدم . صكره سزه بريسى جاريديده
الكز دن ياره كيسه يي دوشدى . بردن
طوبولان ياره لردن يارم التون اكسيك
اولديني سويلديكز ايدى . آراندى ،
طاراندى اما بولنه مدي ايدى .

(بن كويا بويله بروقه نخطر ايدم ميورم
كجي دوشونمكه باشلا بجه قادين سوزنده
دوام ايتدى :) بن بلك ياني بيلبورم كه
بو بلك سز سكرز . اووقندن صكره سزى
او جوارده برقاچ دفعه لر كوردم . ايشته
شمدي سويليه چكم . حقكزى حلال
ايدك . او يارم التون

(قادينك بوراده صداسنه بر اهتزاز
كله كه باشلا دى دقت ايتدم يواش يواش
اغلايوردى) بوى آ ! اوغلم اوله جق او
خان صافلامش ..

اي بز قفيز اما ام بزي آج چيلاق
براقيور هيچ خر سزاق قبول اولتورمى ؟
نصلسه چو جق شيطانه اومش . او وقت
كورده مدمكه . يارامدن صكره التنده اون
بش غروش بولدم . نروده بولديني صور
دم صيقتشديرم دوكم . صكره دن
طوغر يي سويلدى . اوكون ياره لرى
طوبولاركن يويارم التوني كيسه يي سزدر
معدن صافلامش . التده كي اوچ چاريكندن
بشقه يي خرج ايتش اوكوندن برى
بريكدره بريكدره يارم التون يادم .
بش اون كسون سزه راست كلورم ديه

اتماش اولديغ جهته مجرد بردمه كورمش اولقى ارزوسيله سفيلانه سوروككنهرك حمامه كيتمكن كندى منع ايدمدم . اك اول كيش ومرتفع بر سالونه كيردك . مركز وسطيدم بولان شادر واندن فوران ايدن سو ، اوموقى بر منطقه بارده هيئته ارايه ايدىيور ايدى . دها زياده اوشويوب تتره مكه باشلادم ، ارقه مدهكى ملبوسانك بر يارچه سنى بيله چقارمق ايچون ارزو حس ايتيوردم . چونكه هنوز بايو تكتنه سنه بگز برشى كورمه يوردم . ذهن يالكنز ييش چشمه مدهكى قواره برودت نشان ايله مشغول بولنيور ايدى .

دارآمادار سالونى احاطه ايدن نخته بيكه لرد بر چوق آدمارك حايلر ، شيله لر اوزرينه اوزانمش اولدقلى و اوزرلر نده ايخچك برچار شفدن (!) بشقه برشى بولمدينى حالده — كوياباز كوشنه معروض بولنيور . لرمش كى — فرخ و فخور چوق ايچمكد ، كيفه خدمت ايتكد . بولندقلى كورنجه اظهار حيرت ايتماك ممكن اولمدي . بوسر سلك ، بولطافت اوصرده قلبه القاي دهشت ايدىيوردي .

اوضاع سفيلانه مزه حصر انظار دقت ايتش اولان بايو غارسونى (دلاك) بزي سقفى كمر شكلنده ايكنجى بر دائره سوق ايتدىكى ، بوراده حد اعتدالده بر حرارت حكيم فرمايدى . ايسته بوسرده البته مزى چقارمق لغمز اشارت اولدى . وجودمرك قسم سفلاسى ايتكى ومائى برچار شفه ستر ايدلى . باشمزده بر صابرق كچرلدى . متعاقباً بزي آلوب اوچنجى بر دائره داخل ايلديلر كه ، ايكنجيدن بك چوق صيچاق اولان بودائره نك زمينه فرش ايديان مرمرلر ، اياقلمزده نخته دن معمول اعليئر بولنسه باصه بيلمك قابل دكل ايدى . كوچك ومدور شكلده مسدود وقاين جاملرله ترين ايدلمش اولان قبه دن انتشار ايدن ضيانك دلالتيله عادى طاشدن ، بشميدن ، عقيق سلبايدن ، صوماكى

طاب ثراء حضرتلرنيك زمان سلطنتلر نده خدمت دوات عليه قبول بيوريلان بوذات بزرجه بك معروف اولان رجال اجنبه دندر . عصر اخير وقاينه آز چوق واقف اولانلر (مولتلك) يى همان هر درلو منيات عسكرىه سيله يك ابى طانيرلر . بناء عليه بوراده هريض وعيق او جهتنن بحثه لزوم كورمه يورم .

شار اليك ميلادك (۱۸۳۶) تاريخنده يعنى بوندن الشمس الخش بر سنه مقدم يازمش اولدينى بومكتوبلر عهد شيباندهكى نفوذ نظريته تصوير احتساسده سلامت افكاره ، تدقيق طبائع اشياده وقوف واحاطه كايه به بشقه بر برهان تشكيل ايتديكى ايچون مطالعه سى جان صقيميور . بونلردن حاملر مزه عالمه مومائى احتوا ايدن بر يارچه سنى ترجمه وتقديم ايدىيورم . «آدم سنده !» (مولتلك) الشمس سنه اول حاملر . مزه دار اولان مشاهداتى ضبط ونحرير ايتش . او بزرجه بك معروف بر مسئله در . بونى بوكون ترجمه ونشر ايتكد نه معنى وار ؟ «دينلر بولنسه بيله سرك اودرلو افكاره اتباع واشترك بيورمه جفكيزى بك ابى بيليرم . اعتقادى ارباب بصيرت بو درلو آثار دن جهت جهت فائده مند اولورلر . بو پارچينى هر حالده نشره توسط بيوريكز ديك ايسته م . او بر بحثدر كه ، تماماً رايكزه وابسته در .

شاهت

ترك حامى

اون بش ساعتك بر مسافه قطع ايدمرك بركار بانسرايه واصل اولديغز اشياهه آجلك ، صغولك تاثيراتيله وجودمك هر ذرمسى صتمه نوبته طولتمش كچى تتره يور ايدى . تاناز اكر لرنيك قيصه اوزنكيلىر باقارمق حسدن محروم دينه بيله جك برحاله كتيرمشدى . بوحالده (حام) دنيلن ترك باتوسنه كيتمكنمك تكليف اولندى . عثمانلرلك مبانى و مؤسسات همه سندن اولان بوبنا حقنده هنوز بر فكر حاصل

سوقاقلرده طولاشدم . نهايت اه بكا اجيدىده بركون سزى كوردم طسانيدم ارقه كزدن كندم اوكرزى اوكردم . بو كون كلوب سزى كورم جكم . شمدى بوراده راست كادم (بريارم التون اوزاته رق) بونى لك حقكيزى حلال ايدك بو سوز اوزرينه قادين ايله رقت انكيز بر حاله كشيديكه كورويده متأثر اولماق ممكن دكلدى . بن حيردن حيرته ، تأثر دن تأثره دوچار اولمشيدم . نصل جواب ويره . جكمى تعيين ايدمدم . قادينيك ناموس واستقامتى ، طهارت وجدانى بنى مفنون ايتشيدى . تسليت آميز برايكى سوز سويلده بيلدم . اويارم التسونك هديه قبولنى رجا ايتدم . اصرار ايلدم ممكن اولمدي . قادين يارمى بر اقوب آرلدى . بن دقيقه لرله بولنديغ نقطه دن ايرله مدم .

نه فضيلت ! قادينيك حالندن قالندن بك عيان اكلاشيلورديكه ضرورت واحتياجك صوك طبقه لر نده بولنيور . كنديسى ايچون اهميتز اولماق لازم كلان بويارمى — اصرارم ايله برابر — قبول ايتسه وجدانى مساعد ايله ميوردي . ايسته اصل فضيلته بويه بوقسزلى عالمه كوستريلان دكليدر ؟ شو عبرت مؤثره نم ايچونده — درت اى اول ييديكم ضربه بك مكافات معنويه سى اولدى .

امين زاده

اصغر نوبى

محور بك افندى

كچن كون العه فرانسزجه بركتساب كچدى . متوفى مارشال [مولتلك] نك مكتوباتى حاوى اولان بوكتابك اكثر مباحثى باي تحت سلطنت سنييه ، ممالك شاهانه دن بعضلرنيك اوصافه ، قسماًده بعض عادات و اخلاقزه اعلق ايتديكى ايچون مطالعه سى بنده كزجه خيلى مهم استفادائى موجب اولدى . جد امجد حضرت خلافتناي جتتمكان سلطان محمود خان ثاني